



CWS 25-65(P)(L) SIEMENS
CWS 95-155(P)(L) SIEMENS

C 2309-7203 1/1
Date: 22-10-03 REV. /
CAO Std

4 TUBES

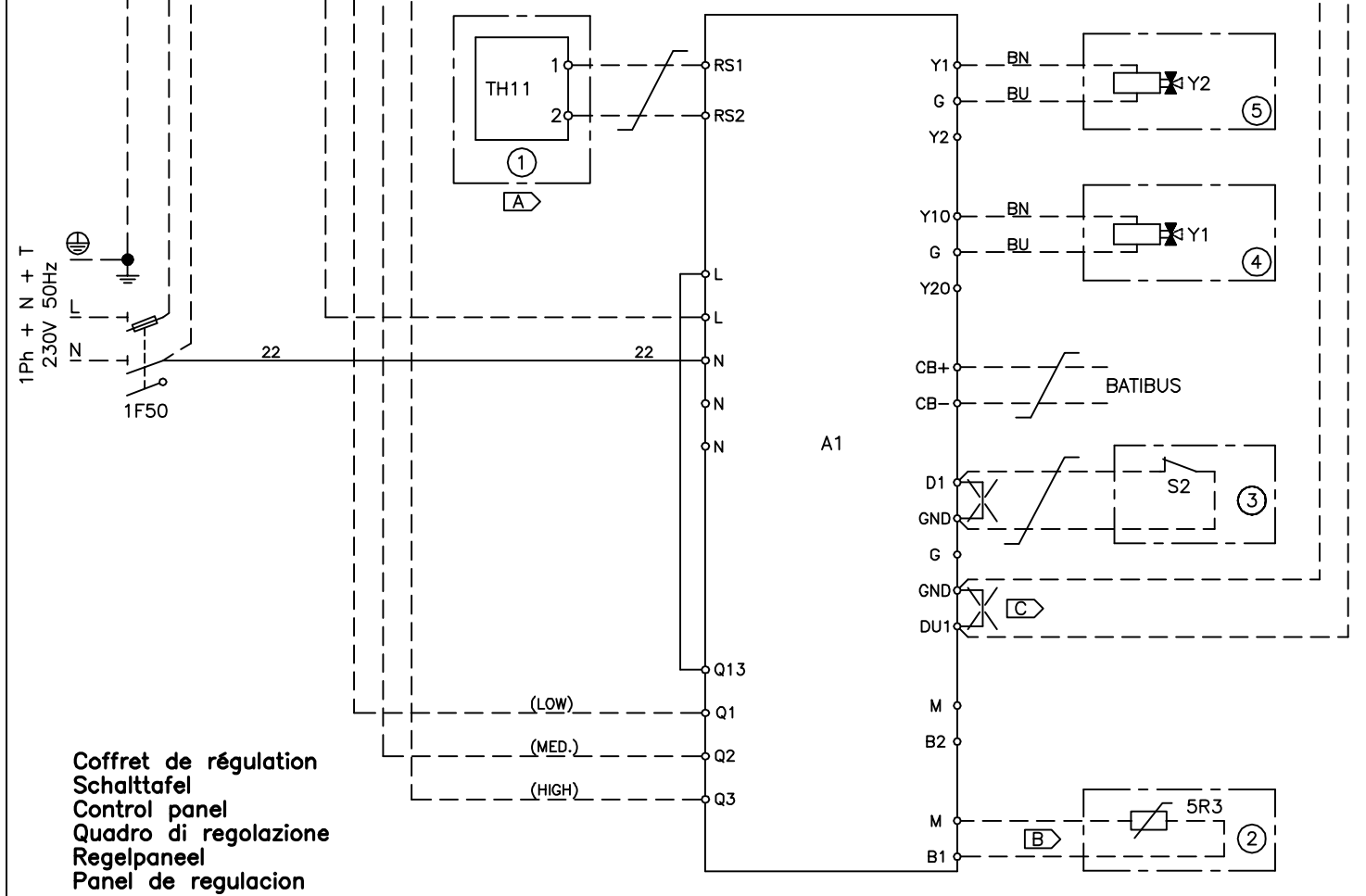
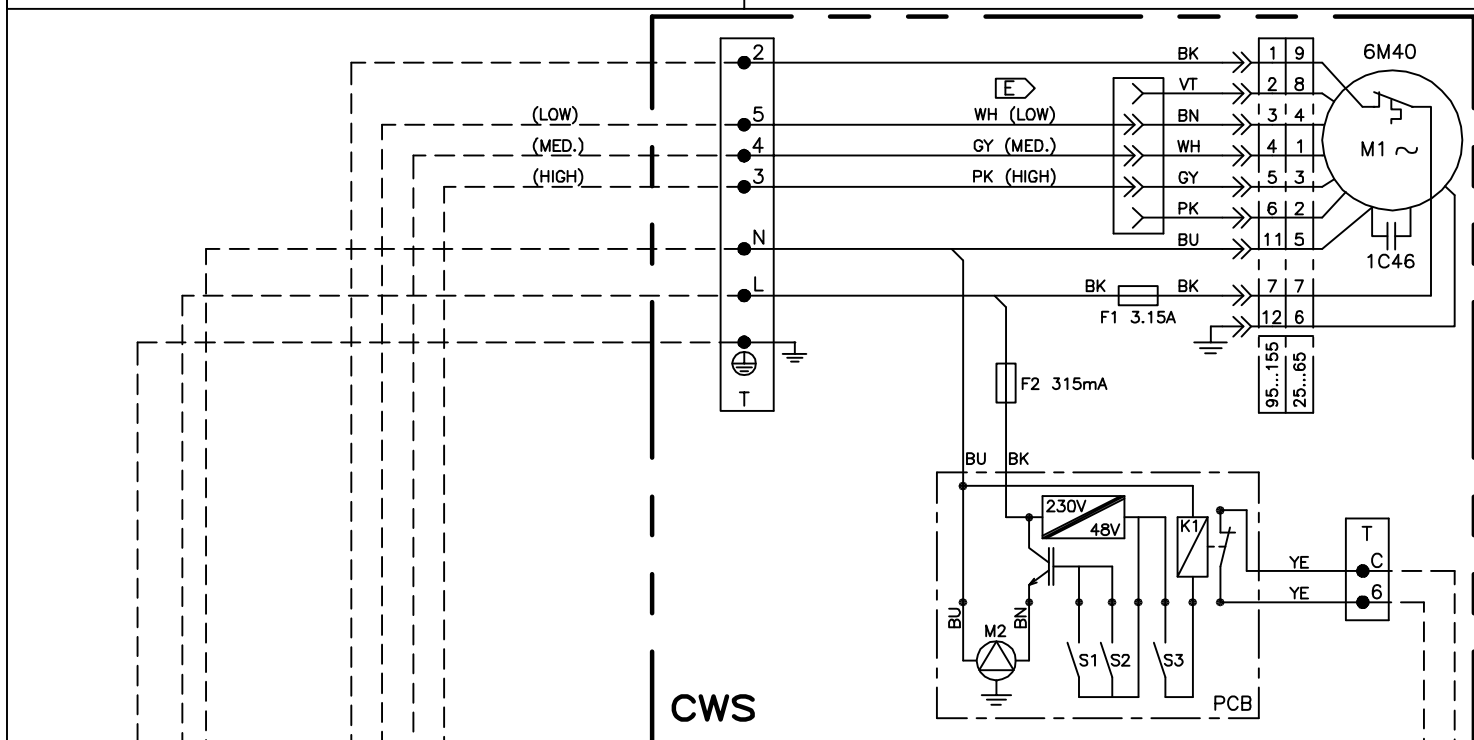
4 TUBI

4 ROHRE

4 BUIZEN

4 PIPE

4 TUBOS



Coffret de régulation
Schalttafel
Control panel
Quadro di regolazione
Regelpaneel
Panel de regulacion

ITEM	FRANCAIS	DEUTSCH	ENGLISH
T	BORNES CLIENT	KLEMMEN, KUNDE	CUSTOMERS TERMINALS
6M40	MOTEUR VENTILATEUR	MOTOR, VENTILATOR	FAN MOTOR
1C46	CONDENSATEUR VENTILATEUR	KONDENSATOR, INNENVENTILATOR	FAN MOTOR CAPACITOR
A1	MODULE DE REGULATION UNITE	ELEKTRONIKMODULE STEUERZENTRALE	UNIT CONTROL MODULE
F1-2	FUSIBLE CONTROLE	SICHERUNG, STEUERKREIS	CONTROL FUSE
S1-2-3	CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU	PEGELMESSER	LEVEL SENSOR
PCB	POMPE A CONDENSAT	WASSER PUMP VERDAMP. KONDENSAT	CONDENSATE LIFT PUMP
M2	MOTEUR DE POMPE A EAU	MOTOR WASSER PUMPE	WATERPUMP MOTOR
K1	RELAIS DEFECT POMPE A CONDENSAT	VERDICHTUNGSPUMPE	CONDENSATE PUMP FAULT RELAY
1F50	FUSIBLE UNITE	SICHERUNG MASCHINE	UNIT FUSE

REPERE	OPTIONS	ZUBEHOER	OPTIONS
① TH11	THERMOSTAT MURAL	RAUM-THERMOSTATSET	WALL THERMOSTAT
② 5R3	SONDE DE REPRISE	RUCKLUFTFUHLER	RETURN AIR SENSOR
③ S2	CONTACT DE FENETRE	FENSTERKONTAKT	WINDOW CONTACT
④ Y1	VANNE D'EAU FROIDE	KALTWASSER VENTIL	COOLING VALVE
⑤ Y2	VANNE D'EAU CHAUDE	WARMWASSER VENTIL	HEATING VALVE

—	CABLAGE TRANE	TRANE VERDRAHTUNG	TRANE WIRING
- - -	CABLAGE CLIENT	VERDRAHTUNG DURCH KUNDEN	CUSTOMER WIRING

ITEM	ITALIANO	NEDERLANDS	ESPAÑOL
T	TERMINAL CLIENTE	EXTERNE AANSLUITING KLEMMEN	REGLETA CONEXIONES CLIENTE
6M40	MOTOR VENTILATORE	VENTILATORMOTOR	MOTOR VENTILADOR
1C46	CONDENSATORE VENTILATORE	START CONDENSATOR VENTILATOR	CONDENSADOR VENTILADOR
A1	MODULO REGOLAZIONE DELL'UNITA	MACHINEREGELMODUUL	MODULO DE REGULACION DE LA UNIDAD
F1-2	FUSIBILE AUSILIARI	STUURSTROOMBEVEILIGING	FUSIBLE DE CONTROL
S1-2-3	SENSORE DI LIVELLO	VERBINDING NIVEAU SENSOR	SENSOR DE NIVEL
PCB	POMPA CONDENSA	CONDENSAATPOMP	BOMBA DE CONDENSADOS
M2	MOTORE POMPA	WATERPOMP MOTOR	MOTOR BOMBA
K1	RELAIS DEFECTO BOMBA CONDENSAD	RELAIS DEFECT CONDENSAATPOMP	RELE DIFETTO POMPA A CONDENSA
1F50	FUSIBILE UNITA	UNITBEVEILIGING	FUSIBLE UNIDAD

REPERE	OPZIONI	TOEBEHOREN	OPCIONES
① TH11	TERMOSTATO MURALE	MUURTHERMOSTAAT	TERMOSTATO MURAL
② 5R3	SONDA ARIA DI RIPRESA	RETOURLUCHT SENSOR	SONDA DE AIRE DE ROTORNO
③ S2	CONTACTO DE VENTANA	VENSTERCONTACT	SENSORE FINESTRA
④ Y1	VALVOLA ACQUA RAFFREDDAMENTO	KOELKLEP	VALVULA DE AGUA FRIO
⑤ Y2	VALVOLA ACQUA RISCALDAMENTO	VERWARMINGSKLEP	VALVULA DE AGUA CALOR

—	CABLAGGIO TRANE	DOOR TRANE BEDRAAD	CABLEADO TRANE
- - -	CABLAGGIO CLIENTE	DOOR KLANT BEDRAAD	CABLEADO CLIENTE

Ⓐ TH11 réf.35168661-001

Sonde de reprise seule réf.35168660-001
Ruckluftfuhler réf.35168660-001

Ⓑ Return air sensor only réf.35168660-001

Sonda aria di ripresa soli réf.35168660-001
Retourlucht sensor alleen réf.35168660-001
Sonda de aire de retorno solos réf.35168660-001

Ⓐ + Ⓑ
TH11 réf.35168661-001 + Sonde de reprise réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Ruckluftfuhler réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Return air sensor réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Sonda aria di ripresa réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Retourlucht sensor réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Sonda de aire de retorno réf.35168660-001

Supprimer le pont
Entfernen diese Brücke
Remove this jumper
Eliminare il ponticello
Verwijder deze jumper
Quitar este puente

Ⓒ

Raccordement moteur ventilateur
Ventilator motor klupping
Fan motor connecting
Collegamento motore ventilatore
Motorventilator aansluiting
Conexion motor ventilador

Ⓐ	VT (1)	VT (1)	VT (1)	VT (1)	VT (1)	BN (2)	BN (2)	WH (3)
Ⓑ	BN (2)	BN (2)	WH (3)	WH (3)	GY (4)	WH (3)	GY (4)	GY (4)
Ⓒ	WH (3)	GY (4)	PK (5)	PK (5)	PK (5)	GY (4)	PK (5)	PK (5)

CODE COULEUR FARBMARKIERUNG COLOUR CODE		
BK: NOIR	SCHWARZ	BLACK
BN: BRUN	BRAUN	BROWN
BU: BLEU	BLAU	BLUE
GY: GRIS	GRAU	GRAY
RD: ROUGE	ROT	RED
WH: BLANC	WEISS	WHITE
OG: ORANGE	ORANGE	ORANGE
YE: JAUNE	GELB	YELLOW
VT: VIOLET	VIOLETT	PURPLE
PK: ROSE	ROSE	PINK

CODICE COLORE KLEURCODERING CODIGO COLORES		
BK: NERO	ZWART	NEGRO
BN: MARRONE	BRUIN	MARRON
BU: BLU	BLAUW	AZUL
GY: GRIGIO	GRUIS	GRIS
RD: ROSSO	ROOD	ROJO
WH: BIANCO	WIT	BLANCO
OG: ARANCIONE	ORANJE	NARANJA
YE: GIALLO	GEEL	AMARILLO
VT: VIOLA	PAARS	VIOLETA
PK: ROSA	ROSE	ROSA